



Dipartimento di Lingue  
e culture moderne



Dipartimento di Filologia,  
Letteratura e Linguistica



ICoN  
Italian Culture on the Net

## Calendario della XVII edizione

### MASTER DI I LIVELLO IN TRADUZIONE SPECIALISTICA INGLESE > ITALIANO

nei domini: ambiente ed energia, biomedicina e discipline del farmaco, diritto,  
economia, informatica e localizzazione e tecnologia

**DURATA ANNUALE:** 20 gennaio 2025 - 16 gennaio 2026

Al momento della preiscrizione on line è richiesta una quota di 50 €, da versare entro 5 giorni.

#### FASE I: 20 GENNAIO - 11 APRILE 2025

##### ATTIVITÀ DIDATTICHE

##### SCADENZE

##### 20 - 24 gennaio 2025

Prima attività con lezioni in presenza, webinar e videolezioni.

##### Dal 27 gennaio 2025

Prima fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- Laboratorio di scrittura per traduttori
- Laboratorio di metodologia della traduzione
- Teoria della traduzione.

##### 14 - 15 - 16 aprile 2025

Prove di verifica relative alla prima fase. La valutazione fa media. Le prove si svolgono online dalle 17 alle 20, ora italiana. L'ordine delle prove è il seguente:

- lunedì 14 aprile: Laboratorio di scrittura
- martedì 15 aprile: Metodologia della traduzione
- mercoledì 16 aprile: Teoria della traduzione.

##### Entro il 20 dicembre 2024

- pagamento della prima rata di 950 € (per chi segue in modalità completa)
- pagamento della rata unica di 1700 € (per chi segue in modalità uditore).

##### Entro il 15 marzo 2025

Pagamento della seconda rata di 500 € (per chi segue in modalità completa).

## FASE II: 28 APRILE - 14 SETTEMBRE 2025

### ATTIVITÀ DIDATTICHE

### SCADENZE

#### Dal 28 aprile 2025

Seconda fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- Professione e tecnologie della traduzione
- un primo dominio a scelta
- un secondo dominio a scelta.

#### Presumibilmente entro il mese di maggio 2025

Seconda attività a distanza, da definire e confermare appena possibile, sia per le date sia per il tipo di attività.

Sulla base dell'andamento della classe e di specifiche esigenze didattiche, i tutor possono fissare degli incontri sincroni (webinar), di cui sarà data comunicazione nei forum di classe.

#### Dal 9 al 24 agosto 2025

Pausa delle lezioni.

#### Entro il 15 maggio 2025

Pagamento della terza rata di 500 € (per chi segue in modalità completa).

#### Entro il 30 giugno 2025

Scelta del dominio in cui svolgere stage e tesi.

#### Entro il 15 luglio 2025

Pagamento della quarta rata di 500 € (per chi segue in modalità completa).

## FASE III: 15 SETTEMBRE 2025 - 16 GENNAIO 2026

### ATTIVITÀ DIDATTICHE

#### 16 - 19 settembre 2025

Terza attività a distanza con:

- lezioni e laboratori sia sincroni che asincroni
- esami relativi alla seconda fase. La valutazione fa media. Le date degli esami sono da riconfermare entro luglio 2025.

#### 22 settembre - 9 novembre 2025

Stage a distanza (*mentoring* e lavoro individuale guidato da tutor professionisti del settore) in condizioni che simulano il reale svolgimento dell'attività lavorativa del traduttore freelance.

#### 10 novembre - 22 dicembre 2025

Preparazione della tesi su uno dei due domini scelti.

#### 14 - 15 - 16 gennaio 2026

Discussione della tesi in presenza a Pisa o, solo per i residenti all'estero, in web-conference.

### SCADENZE

#### Entro il 15 ottobre 2025

Pagamento dell'ultima rata di 1000 € (per chi segue in modalità completa). I corsisti assegnatari di una borsa di studio non devono versare l'ultima rata.

#### 22 dicembre 2025 (necessariamente entro le ore 13:00)

Consegna della tesi via mail in formato pdf all'indirizzo [segrdidattica@mastericon.it](mailto:segrdidattica@mastericon.it) e al relatore.

NB: tutte le date indicate potrebbero subire lievi modifiche. Ogni variazione sarà comunicata per tempo.